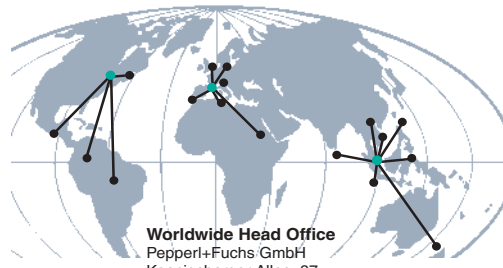


Adressen Addresses



Worldwide Head Office
Pepperl+Fuchs GmbH
Koenigsberger Allee 87
68307 Mannheim
Germany
Telephone: +49 621 776-0
Telefax: +49 621 776-1000
info@de.pepperl-fuchs.com

USA Head Office
Pepperl + Fuchs Inc.
1600 Enterprise Parkway
TWINSBURG OHIO, 44087
USA
Telephone +1 330 425-3555
Telefax +1 330 425-4607
sales@us.pepperl-fuchs.com

Asia Pacific Head Office
Pepperl + Fuchs PTE LTD
P+F Building
18 Ayer Rajah Crescent
SINGAPORE 139942
Company Registration No. 199003130E
Telephone +65 6779 9091
Telefax +65 6873 1637
sales@sg.pepperl-fuchs.com

<http://www.pepperl-fuchs.com>

Part-No.: 189007
Date: 10/26/05

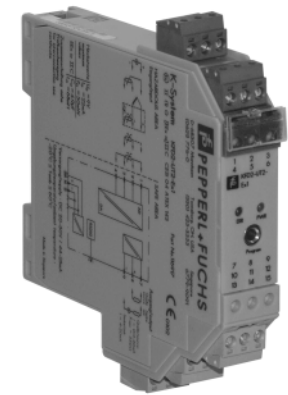
EDM: 45-1632
DIN A3 -> DIN A7

PEPPERL+FUCHS

Austauschanleitung Replacement instructions

Temperatur-Messumformer Temperature converter

KFD2-UT2-1, KFD2-UT2-Ex1,
KFD2-UT2-1-1, KFD2-UT2-Ex1-1



Austauschanleitung

Austauschanleitung für Temperaturmessumformer KFD2-UT2-Ex1* und KFD2-UT2-1* als Ersatz für die Vorgängerversionen KFD2-UT-Ex1* und KFD2-UT-1*.

1 Explosionsschutz

An die Messumformertypen KFD2-UT2-Ex1* können eigensichere Aufnehmer angeschlossen werden, die im Ex-Bereich montiert sind. Der Ersatz der Typen KFD2-UT-Ex1* durch die neueren Typen KFD2-UT2-Ex1* ist unkritisch, da die Ex-relevanten Werte der neuen UT2-Geräte im Vergleich zu den Werten der Vorgängergeräte geringer sind.

Die entsprechenden Errichterbestimmungen sind zu beachten und die vorgeschriebenen Nachweise der Eigensicherheit sind zu überprüfen und ggf. nachzuführen.

2 Die Gerätedokumentation

Beachten Sie die EG-Baumusterprüfbescheinigungen, Konformitätsaussagen, Konformitätserklärungen und Betriebsanleitungen. Diese Informationen finden Sie unter www.pepperl-fuchs.com.

3 Vorbereitung

Vor Austausch ist sicherzustellen, dass die erforderlichen einzustellenden Parameter vorliegen. Sollten die Parameter nicht dokumentiert worden oder die Dokumentation nicht zugänglich sein, so können die Parameter aus dem auszutauschenden Gerät KFD2-UT-*** mit Hilfe der Software **PACTware™** und dem dazugehörigen DTM ausgelesen werden.

Software Die Software mit den benötigten Treibern und der Anleitung erhalten Sie kostenlos unter: <http://www.pepperl-fuchs.com/selector/index.html> indem Sie unter dem Menüpunkt "Software" den Menüpunkt "Pactware" aufrufen.
Bitte beachten Sie, dass KFD2-UT-*** und KFD2-UT2-*** unterschiedliche Treiber verwenden, die getrennt heruntergeladen werden müssen.

Verbindungskabel Das Verbindungskabel zwischen PC (RS 232) und Messumformer (3,5 mm-Klinkenstecker) ist der Schnittstellenadapter K-ADP1. Bitte beachten Sie, dass der Messumformer KFD2-UT-*** einen Klinkenstecker von 18,3 mm Länge verwendet, der Messumformer KFD2-UT2-*** jedoch nur einen Klinkenstecker von 14 mm.
Falls bei einem dringenden Service-Einsatz nur die 18,3 mm-Version des K-ADP1 zur Verfügung steht, kann diese verwendet werden, wobei jedoch zu beachten ist, dass der Stecker im KFD2-UT2-*** ca. 4 mm übersteht. Ein gewaltsames Hereindrücken des Steckers kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
Die unterschiedliche Länge der Stecker beeinflusst nicht die Funktion.

4 Anschluss

Im wesentlichen ist die Anschlussbelegung zwischen KFD2-UT-*** und KFD2-UT2-*** identisch. Lediglich die Spannungsversorgung für das Gerät hat sich geändert: Im einzelnen sind die Anschlüsse für die Messumformer KFD2-UT2-*** wie folgt:

Sensorkreise Die Anschlussbelegung ist unverändert.
Geräteversorgung Erfolgt über Power Rail oder Klemmen 14+ und 15- (Vorgänger KFD2-UT-*** 11+ und 12-).
Analogausgang Die Anschlussbelegung ist unverändert (7- und 8+).
Ausgangstrennung Von der Versorgung galvanisch getrennt (Vorgänger KFD2-UT-*** 7- und 12- verbunden).
Je nach vorhandener Verdrahtung kann es notwendig sein, die Klemmen 7- und 12- zu brücken, um den Bezug zum Minus-Potential herzustellen.

5 Inbetriebnahme

Die im Schritt "Vorbereitung" ausgelesenen Parameter sind in die DTMs für das KFD2-UT2-*** manuell zu übertragen und in das KFD2-UT2-*** herunterzuladen.

Achtung Arbeiten und Veränderungen an eigensicheren Stromkreisen dürfen nur von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden und müssen dokumentiert werden.

Replacement instructions

Replacement instructions for temperature transmitters KFD2-UT2-Ex1* and KFD2-UT2-1* for replacement of the predecessor versions KFD2-UT-Ex1* and KFD2-UT-1*.

1 Explosion protection

Intrinsically safe detectors mounted in the Ex-area can be connected to the converter types KFD2-UT2-Ex1*. The replacement of the types KFD2-UT-Ex1* by the new types KFD2-UT2-Ex1* is non-critical since the Ex-relevant values of the new UT2 devices are lower compared with the values of the predecessor devices.

The respective setup requirements must be observed and the prescribed proofs of intrinsic safety must be checked and updated if necessary.

2 The device documentation

EC-Type Examination Certificate, Statement of Conformity, Declaration of Conformity and instructions have to be observed. For information see www.pepperl-fuchs.com.

3 Preparation

Before the replacement it must be ensured that the required parameters to be set are available. If the parameters have not been documented or if the documentation is not available, the parameters can be read from the device KFD2-UT-*** to be replaced by means of the software **PACTware™** and the corresponding DTM.

Software The software including the required drivers and the instructions is available free of charge at: <http://www.pepperl-fuchs.com/selector/index.html> by selecting the menu option "Pactware" under the menu option "Software".
Please note that KFD2-UT-*** and KFD2-UT2-*** use different drivers, which must be downloaded separately.

Connecting cable The connection cable between the PC (RS 232) and the converter (3.5 mm jack plug) is the interface adapter K-ADP1. Please note that the converter KFD2-UT-*** uses a jack plug with a length of 18.3 mm, whereas the converter KFD2-UT2-*** uses a jack plug of only 14 mm.
The 18.3 mm version of the K-ADP1 can still be used for urgent service assignments. However, the user must be aware of the fact that the plug protrudes from KFD2-UT2-*** by approx. 4 mm. Extensive pushing of the plug may lead to damage on unit.
The different length of the jack plugs does not affect the function.

4 Connection

Essentially, the connection layout of the KFD2-UT-*** and KFD2-UT2-*** is identical. Only the voltage supply for the device has changed. The individual connections for the converters KFD2-UT2-*** are as follows:

Sensor circuits The connection layout has not changed.
Power supply Is effected via Power Rail or terminals 14+ and 15- (predecessor KFD2-UT-*** 11+ and 12-).
Analogue output The connection layout has not changed (7- and 8+).
Output isolation Galvanically isolated from the power supply (predecessor KFD2-UT-*** 7- and 12- connected).
Depending on existing wiring it may be necessary to jump terminals 7- and 12- to establish connection to negative potential.

5 Commissioning

For the KFD2-UT2-***, the parameters read in step "Preparation" must be transferred manually into the DTMs and downloaded into the KFD2-UT2-***.



Works and modifications on intrinsically safe circuitry may only be carried out by qualified personnel and must be documented.